УДК 81'23 / DOI 10.30982/2077-5911-2020-46-4-134-141

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ О ПРОФЕССИИ В ОБРАЗЕ МИРА КИТАЙЦЕВ¹

Цзя Шуюе

Аспирант сектора этнопсихолингвистики

Института языкознания РАН

Россия, 125009, г. Москва, Большой Кисловский пер., д. 1, стр. 1

1041487637@qq.com

Представление о профессии – это многомерная, многоуровневая система знаний, отличающаяся устойчивостью в определенный исторический период и определенным избирательным характером в разные периоды. Представления современных китайцев о профессиях отражают культурные ценности и стереотипы, однако под влиянием многополярности мира они подвергаются значимым изменениям.

В статье подробно описываются общие представления о профессии у китайцев с исторической точки зрения. Помимо рассмотрения проблемы профессиональных ценностей китайцев, на основе данных ассоциативного эксперимента анализируются представления о профессии как части образа мира современных китайцев.

Ключевые слова: названия профессий, представления о профессии, культурный стереотип, свободный ассоциативный эксперимент, профессиональная ценность

Введение

Известно, что профессия как значительная часть общественной жизни и культуры, имеет особую ценность для человека. Результаты ежегодного социального «Рейтинга самых популярных профессий в Китае» показывают, что представления о ней в образе мира китайцев динамично изменяются.

В раннем обществе Китая не существовало общественного разделения труда, в связи с чем не было и понятия профессии. В феодальном обществе Китая, а именно в период Чуньцю и Чжаньго (770 – 221 гг. до н.э.), понятие ‘профессия’ впервые появилось в статье Сюнь Цзы «Богатая страна» (Сюнь Цзы – китайский мыслитель конфуцианской традиции, живший в 313 – 238 гг. до н.э. – примеч. автора). Данное понятие отражало некоторое общее представление о профессиях служилых людей, земледельцев, ремесленников, купцов – представителей четырех сословий древнекитайского общества. Понятие ‘профессия’ выражалось иероглифами «职» (должность) и «业» (дело). Первый иероглиф отражает понятие ‘должность’ (служебный пост), а второе обозначает ‘дело’. Таким образом, профессия представлялась как совокупность дел, входящих в круг обязанностей человека.

Представители современной китайской науки предлагают целый ряд определений понятия ‘профессия’. В социологических исследованиях профессия – социальное явление, которое может отражать определенные отношения социальной организации. В экономике профессия понимается как разновидность конкретного труда в социаль-

¹ Исследование выполнено при поддержке гранта Китайского гуманитарного научного фонда № 18BYY234 «Сопоставительное исследование китайско-русского языкового сознания и создание ассоциативного тезауруса», 2018-2022.

ной жизни. В «Китайском словаре Синьхуа» профессия определяется как «работа в качестве источника существования, которой занимаются люди, получая определённую зарплату»² [新华汉语词典编撰委员会 2013: 1254]. «Современном китайском словаре» профессия понимается как «основной источник жизни, работа, выполняемая индивидом в обществе» [中国社会科学院语言研究所词典编辑室 2016: 1683]. Общепринятым определением профессии является «социальный труд в специальной сфере деятельности, характеризующийся определённой стабильностью, выполняя который люди зарабатывают деньги на жизнь» [卜丽娟 2015: 33].

С повышением уровня производительности труда становится детальнее и классификация профессий. Авторитетный труд «Классификация профессий китайской народной республики» разделяет их на «восемь больших классов, 66 средних классов, 413 подклассов и 1838 мелких категорий. Первый класс – руководители государственных органов, партийных организаций и предприятий. Второй класс – профессиональные техники. К третьему классу относятся офисные работники. Четвёртый класс – представители коммерции и обслуживающий персонал. Пятый класс связан с производственным персоналом в таких отраслях, например, как сельское хозяйство, лесное хозяйство, рыболовство и др. Шестой класс включает операторов транспортного оборудования и связанные с ним специальности. К седьмому классу относятся военнослужащие. Последний класс – представители прочих профессий, четкая классификация которых затруднена» [国家职业分类大典工作委员会 2015: 1–3].

Эволюция профессиональных ценностей китайцев

Ценность рассматривается как «общее представление о значимости и важности чего-либо по отношению к окружающим объективным предметам (в том числе людям, событиям, предметам)» [孙雪菲 2010: 14]. Профессиональная ценность проявляется в оценке и выборе профессии и имеет также название «рабочая ценность». В работе «Анналы троецарствия» упоминается фразеологизм «人各有志» (У каждого есть свои стремления и желания) [陈寿(晋) 2016: 307], в составе которого иероглиф «志» (стремление) обозначает профессиональную ценность. Со временем представление о профессии (может) изменяться у одного народа в различные эпохи, и в то же время эти изменения различны у разных народов: «...нет одинаковых образов сознания, отображающих одинаковый или даже один и тот же культурный предмет» [Тарасов 1996: 19].

С социологической точки зрения, первоначальное исследование профессии и профессиональных ценностей в Китае возникло в 1979 году в работах Хань Джинжи [薛利峰 2011: 17]. С начала XXI в. исследования профессиональных ценностей постепенно расширились. Предметом изучения становятся представления разных групп студентов о конкретных профессиях, выявленные с помощью анкетирования. Результаты свидетельствуют об изменениях у китайцев представлений о профессии под влиянием многополярности мира и экономической глобализации.

В 50-60-х гг. XX века под влиянием плановой экономики правительство КНР начало проводить политику «трудоустройства при едином распределении, при котором государство набирает студентов, оплачивает все их расходы и трудоустраивает затем выпускников университетов» [王海荣 2009: 1]. Под влиянием идеи служения народу постепенно сформировалась профессиональная ценность социального типа, ориенти-

² Здесь и далее – перевод автора.

рованная не только на восстановление народного хозяйства, но и на экономическое строительство. В 1970-е годы политика единого распределения остается основной формой трудоустройства. Под влиянием культурной революции и 'левой идеи' в Китае профессиональная ценность китайцев приближается к политическому типу. В 1980-е годы вслед за реформами экономического строя Китая политика занятости китайцев переходит к «очной встрече выпускников и предприятий и двустороннему выбору» [徐爱玲 2009: 27]. В этот период китайцы стали стремиться к экономическому доходу и саморазвитию. Стало популярным уезжать работать за границу, устраиваться на работу на совместные предприятия и предприятия с сугубо иностранным капиталом.

В 1990-е годы с развитием рыночной экономики правительство КНР проводит политику «двустороннего самостоятельного выбора работы» [曾湘泉 2004: 29–30], и приоритетным становится вопрос оплаты труда. Стоит отметить, что в это время стремление к социальным ценностям у китайцев постепенно превращается в стремление к материальному благосостоянию. В XXI в. в Китае проводится политика занятости, «ориентируясь на рынок труда и руководство» [国... <http>].

Традиционно китайцы имеют положительные представления о некоторых профессиях, которые выражаются в таких выражениях, как: «гуманность врачей», «учитель – свеча», «справедливость и честность полицейских», «военный – защита домашнего очага и оборона отечества». Особое внимание китайцы уделяют достижению личных жизненных целей и идеалов на основе стремления к профессиональному статусу, материальному доходу, а профессиональные ценности объединяются с идеями китайской мечты и основными ценностями социализма. Можно сказать, что, с одной стороны, представления о профессии в образе мира современных китайцев коренятся в объективной социальной реальности, а с другой – ценностные ориентиры китайцев меняются с политизации и идеализации на прагматизм; вместе с этим проявляется небывалый утилитаризм и индивидуализм. В настоящее время, несмотря на традиционные коллективистские и идеалистические представления о профессиях, о которых свидетельствуют китайские изречения («профессия не отличается высоким и низким уровнем»), а также лозунги («служить народу» и «внести вклад в развитие общества»), при выборе профессии китайские студенты учитывают возможность хорошо зарабатывать и саморазвиваться. Традиционные профессиональные идеалы постепенно слабеют, и экономический доход, личностное развитие, социальный статус становятся важными факторами при выборе профессии.

Профессии в образе мира современных китайцев (на материале ассоциативного эксперимента)

Ассоциативный эксперимент является «объективным инструментом проникновения во внутренний контекст многостороннего (перцептивного, когнитивного, аффективного, вербального, индивидуального и социального) опыта индивида, который предъявляется исследователю в виде реакций в ходе проведения эксперимента» [Залева 1999: 106–107], а анализ данных проведенного эксперимента позволяет нам «познать самих себя в том современном состоянии души и образа мира, который в ней отражается» [Уфимцева 1996: 141].

В 2018 г. нами был проведен свободный ассоциативный эксперимент, в котором словами-стимулами стали названия профессий. Список слов-стимулов состоит из 17 названий профессий: **врач, учитель, госслужащий, полицейский, военный, журналист, художник, артист, рабочий** и др. В эксперименте приняли участие 823 ки-

тайских студента (334 мужчины и 489 женщин) различных университетов Китая, для которых китайский язык является родным.

Анализ данных показывает, что в целом представление современных китайцев о профессии складывается из следующих компонентов (что также проявляется в ассоциативных полях **医生 / врач** и **公务员 / госслужащий**).

(1) Укоренение в социальной реальности и стремление к саморазвитию в профессии, сосредоточение на государственной политике в области занятости, на перспективах развития в карьере и ее положительной социальной оценке. В целом китайцы стремятся к выбору профессий, характеризующихся высокой стабильностью и хорошей репутацией, таких как врач, госслужащий, учитель и др. Так, в ассоциативном поле слова-стимула **公务员 / госслужащий** у китайских студентов фиксируются слова-реакции *稳定 / стабильный, 轻松 / лёгкий, 工资高 / высокая зарплата*. В ассоциативном поле слова-стимула **医生 / врач** встречаются слова-реакции *白衣天使 / ангел в белом (медсестра), 天使 / ангел, 神圣 / святой*. Таким образом, для китайцев **госслужащий** и **врач** – это положительно оцениваемые, перспективные профессии.

(2) Сохранение традиционных представлений о профессиях: **врач** как ангел спасает людей от болезни, учитель – инженер человеческой души, справедливость и честность – отличительная черта госслужащих и др. Эти представления также проявляются в содержании ассоциативных полей: *稳定 / стабильный, 公正 / справедливость, 好 / хороший, 为人民服务 / служить народу, 公正尽责 / справедливый и выполнять свои обязанности, 公正廉洁 / справедливый и истинный* – в ассоциативном поле слова-стимула **公务员 / госслужащий**, а также слова-реакции *治病救人 / лечить болезнь и спасать от смерти, 救人 / спасать людей, 白衣天使 / ангел в белом (медсестра), 天使 / ангел, 神圣 / святой, 仁爱 / гуманность и человеколюбие, 仁心 / гуманность, 医者仁心 / гуманность врача* – в ассоциативном поле слова-стимула **医生 / врач**. Очевидно, что в сознании современных китайцев сохраняется традиционное представление о профессиях как стереотип культуры.

(3) Разнообразие факторов, определяющих профессию. С одной стороны, китайцы обращают особое внимание на национальные предприятия, имеющие «штатное расписание», что подразумевает стабильную работу, обеспечивающую высокое профессиональное положение и хорошую репутацию. Заметим, что заработная плата за работу такого рода в целом низкая под влиянием административно-территориальных ограничений, специфики служебных разрядов и других факторов. Тем не менее китайцы склонны выбирать такую работу как гарантированно обеспечивающую «кусочек хлеба». В ассоциативном поле слова-стимула **公务员 / госслужащий** у китайских студентов также встречается это высокочастотное слово-реакция *铁饭碗 / гарантированный кусок хлеба (надёжная работа)*. С другой стороны, под влиянием экономической системы современные китайцы стремятся найти работу на частных предприятиях, предлагающих высокую оплату и свободную занятость, необходимую для саморазвития. Меняется сам вектор выбора профессии: от «той, которая нужна родине» к «той, которую можно найти в экономически развитых районах». Поэтому большинство современных китайцев выбирают прежде всего приморские районы на востоке Китая, отдавая предпочтения крупным городам «первой линии», таким как Пекин, Шанхай, Гуанчжоу, Шэньчжэнь.

(4) Усиление негативной оценки профессий. В ряде случаев негативные реакции появляются из-за нарушений профессиональной этики, таких как плата за дополни-

тельный урок, которую берёт учитель, так называемые «красные конверты» для врача, коррупция и бездействие госслужащих и полицейских и др. С одной стороны, требования к профессиональной морали становятся более жесткими. С другой – существует несогласованность экономического и профессионального развития. Эти негативные явления проявляются в ассоциативном поле слова-стимула **医生 / врач**: *红包 / красные конверты, 侔子手 / палач, 冷漠 / безразличный, 冷冰冰 / равнодушный, 冷酷 / чёрствый, 真贵 / слишком дорого, 医患关系 / отношение между врачом и больным, 杀人 / убийство, 受贿 / брать взятку* и др. В ассоциативном поле слова-стимула **公务员 / госслужащий** у китайских студентов встречаются слова-реакции *贪污 / коррупция, 贪官 / коррупционер, 腐败 / разложение, 贪腐 / взяточничество, 贪污受贿 / коррупция и взяточничество, 走后门 / идти с чёрного хода, 数钱 / считать деньги, 赚钱 / зарабатывать деньги, 水深 / под водой, на глубине, 奉承 / льстить, 强势 / сильный, 墙头草 / трава на гребне стены (человек без твердых убеждений, не принимающий какую-либо сторону; хамелеон), 圆滑 / скользкий, 衣冠禽兽 / зверь в человеческом облике* и др.

(5) Модные тенденции, связанные с профессиональной сферой, например, «экзамен на госслужащего». В ассоциативном поле слова-стимула **公务员 / госслужащий** у китайских студентов встречается высокочастотное слово-реакция *考试 / сдавать экзамен*. Нужно отметить, что в Китае в последние годы экзамен на госслужащего действительно входит в моду. Причины этого тесно связаны как с ситуацией на рынке труда и престижностью профессии чиновника, так и с другими факторами. Во-первых, существует тяжелая ситуация с занятостью. Во-вторых, работа госслужащего характеризуется стабильностью, высоким социальным статусом и небольшой трудозатратностью. В-третьих, такое положение тесно связано с китайской традиционной идеей, согласно которой «те, кто прилежно учится, станут чиновниками» и с оценкой социального статуса по рангу должностного лица. В императорском Китае крестьяне имели низкий социальный статус, и единственным способом улучшить свое положение была возможность устроиться на государственную службу, сдав соответствующий экзамен. Таким образом, сделаться чиновником становилось жизненной целью. В наши дни экзамен на госслужащего также становится все популярнее, и эта идея все больше укореняется в сознании современных китайцев. В-четвёртых, некоторые китайцы слепо следуют модным тенденциям, поэтому, выбирая профессию, отдают предпочтение государственной службе.

(6) Наличие цветовых ассоциаций с профессией. В ассоциативном поле слова-стимула **医生 / врач** у китайских студентов появились слова-реакции *白色 / белый цвет и 白 / белый*. Помимо этого, зафиксированы реакции: *黑色 / чёрный* – в ассоциативном поле **教师 / учитель**, *蓝色 / синий* – в ассоциативном поле **警察 / полицейский**, *绿色 / зелёный* – в ассоциативном поле **军人 / военный** и др. Как видим, разные профессии имеют в сознании китайцев свой соответствующий цвет.

Выводы

Опираясь на данные свободного ассоциативного эксперимента, можно сделать вывод о том, что в языковом сознании современных китайцев существуют позитивные представления о профессии: об этом свидетельствуют выражения *доброжелательность врача, учитель – инженер человеческой души, справедливость и честность госслужащих, военный – защита домашнего очага и оборона отечества* и др. Положительная оценка профессий в данном случае совпадает с традиционными представлениями о них. Очевидно, основная ценность китайского социализма глубоко укорени-

лась в сознании людей. Китайцы обращают внимание на профессии, предполагающие штатное расписание, а также учитывают возможность самореализации и саморазвития. Под влиянием современных политических и экономических событий стали возможны и негативные представления о профессии в современном обществе Китая. Однако в целом китайцы по-прежнему стремятся получить профессию, обеспечивающую более высокий социальный статус, стабильность и высокую оплату труда.

Литература

Залевская А.А. Введение в психолингвистику. М.: Российск. гос. гуманит. ун-т, 1999. 382 с.

Тарасов Е.Ф. Межкультурное общение – новая онтология анализа сознания // Этнокультурная специфика языкового сознания / Под ред. Н.В. Уфимцевой. М.: Институт языкознания РАН, 1996. С. 7–22.

Уфимцева Н.В. Русские: опыт еще одного самопознания // Этнокультурная специфика языкового сознания. М.: Институт языкознания РАН, 1996. С. 139–152.

陈寿[晋]: 《三国志》, 上海: 上海古籍出版社, 2016年, 1319页. / Чэнь Шоу [Цзинь]. Запись о Трех царствах. Шанхай: Издательство Шанхайского древних книг. 2016. 1319 с.

国家职业分类大典工作委员会: 《中华人民共和国职业分类大典》, 北京: 中国劳动社会保障出版社, 2015年, 609页. / Рабочий комитет по государственной классификации профессий. Классификация профессий китайской народной республики. Пекин: Издательство труда и социального обеспечения Китая. 2015. 609 с.

国务院办公厅关于做好2003年普通高等学校毕业生就业工作通知 // 中国教育在线网. Уведомление канцелярии Госсовета КНР о подготовке к занятости выпускников высших учебных заведений в 2003 году // Китайское образование онлайн. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.eol.cn/> (дата обращения: 20.10.2020).

卜丽娟: 《医生职业精神研究》, 山东大学博士学位论文, 山东, 2015年, 117页. / Пяо Лицзюань. Исследование профессионального духа врачей. Докторская диссертация. Шаньдун, 2015. 117 с.

孙雪菲: 《我国大学生职业价值观比较研究》, 沈阳航空工业学院硕士学位论文, 2010年, 49页. / Сунь Сюэфэй. Сравнительное исследование профессиональных ценностей китайских студентов. Магистерская диссертация. Шэньян, 2010. 49 с.

王海荣, 冯居泰, 冉千里, 王卓, 杨国峰: 《大学生就业指导教程》, 北京: 北京大学出版社, 2009年, 242页. / Ван Хайтан, Фэн цзютай, Жань цяньли, Ван Чжо, Ян Гофэн. Учебник инструктирования трудоустройства для студентов. Пекин: Издательство Пекинского университета. 2009. 242 с.

新华汉语词典编撰委员会: 《新华汉语词典》, 北京: 商务印书馆, 2013年, 1304页. / Редакция китайского словаря Синьхуа. Китайский словарь Синьхуа. Пекин: Коммерческое издательство. 2013. 1350 с.

徐爱玲: 《大学生就业与创业教育》, 徐州: 中国矿业大学出版社, 2009年, 226页. / Сюй Эйлин. Образование занятости и предпринимательства для студентов. Сюйчжоу: Издательство Китайского горно-технологического университета. 2009. 226 с.

薛利峰: 《我国大学生职业价值观研究》, 东北师范大学博士学位论文, 2011年, 128页. / Сюэ Лифэн. Исследование профессиональных ценностей китайских студентов. Докторская диссертация. Чанчунь, 2011. 128 с.

曾湘泉：《变革中的就业环境与中国大学生就业》，北京：中国人民大学出版社，2004年，303页。/ *Цзэн сяньцюань*. Среда занятости в преобразовании и занятость китайских студентов. Пекин: Издательство китайского народного университета. 2004. 303 с.

中国社会科学院语言研究所词典编辑室：《现代汉语词典》，北京：商务印书馆，2016年，1799页。/ *Редакционный отдел словаря института лингвистики китайской академии общественных наук*. Современный китайский словарь. Пекин: Коммерческое издательство. 2016. 1799 с.

REPRESENTATION OF PROFESSION IN THE WORLD IMAGE OF THE CHINESE

Jia Shuyue

Post-graduate student

Ethnopsycholinguistics Sector

The Institute of linguistics, Russian Academy of Sciences

1/1 Bol'shoy Kislovsky per., Moscow, 125009 Russian

1041487637@qq.com

The concept of a profession is a multi-dimensional, multi-level system of knowledge, characterized by stability in a certain historical period and a certain selective nature in different periods. Representation of profession of modern Chinese people reflects cultural values and stereotypes, but under the influence of the multipolarity of the world, they have also undergone significant changes.

The article provides a detailed description of the general representation of profession among the Chinese from a historical point of view. In addition to studying professional values of the Chinese with the help of the associative experiment data, the representation of profession as a part of the world image of modern Chinese people is analyzed.

Keywords: name of profession, representation of profession, cultural stereotype, free associative experiment, professional value

References

Zalevskaja A. A. Vvedenie v psikholingvistiku [Introduction to Psycholinguistics]. M.: Rossiisk. gos. humanit. un-t, 1999. 382 p. (In Russian).

Tarasov E. F. Mezhekul'turnoe obshchenie – novaya ontologiya analiza soznaniya [Cross-cultural communication – a new ontology of consciousness analysis] // Etnokul'turnaya spetsifika yazykovogo soznaniya [Ethno-cultural Specifics of Language Consciousness] / Red. N.V. Ufimceva [Ed. by N. V. Ufimtseva]. P. 7–22. M.: Institut jazykoznaniya RAN, 1996. (In Russian).

Ufimceva N. V. Russkie: opyt eshe odnogo samopoznaniya [Russian: the experience of one more self-discovery] // Etnokul'turnaya spetsifika jazykovogo soznaniya [Ethno-cultural specifics of language consciousness]. M.: IJA RAN, 1996. P. 139–152. (In Russian).

陈寿[晋]:《三国志》，上海：上海古籍出版社，2016年，1319页。 / *Chen Shou[Jin]*. Records of the Three Kingdoms. Shanghai: Shanghai ancient books publishing house. 2016. 1319 p. (In Chinese).

国家职业分类大典工作委员会：《中华人民共和国职业分类大典》，北京：中国劳动社会保障出版社，2015年，609页。/ *The working Committee of Chinese classification*

of the profession. Classification of professions in the people's Republic of China. Beijing: China Labour and Social Security publishing house. 2015. 609 p. (In Chinese).

国务院办公厅关于做好2003年普通高等学校毕业生就业工作通知 // 中国教育在线网. / Notice of the General Office of the State Council of the People's Republic of China on doing a good job in employment for graduates of regular higher education in 2003 // China Education online. [Elektronic source]. URL: <http://www.eol.cn/> (retrieval date: 12.10.2020). (In Chinese).

卜丽娟:《医生职业精神研究》, 山东大学学博士论文, 山东, 2015年, 117页. / *Piao Lijuan*. Research on the professional spirit of doctors. Shandong, 2015. 117 p. (In Chinese).

孙雪菲:《我国大学生职业价值观比较研究》, 沈阳航空工业学院硕士论文, 2010年, 49页. / *Sun Xuefei*. Comparative study on the professional values of Chinese college students. Shenyang, 2010. 49 p. (In Chinese).

王海棠, 冯居泰, 冉千里, 王卓, 杨国峰:《大学生就业指导教程》, 北京: 北京大学出版社, 2009年, 242页. / *Wang Haitang, Feng jutai, ran qianli, Wang Zhuo, Yang Guofeng*. Book of employment instruction for students. Beijing: Peking University publishing house. 2009. 242 p. (In Chinese).

新华汉语词典编撰委员会:《新华汉语词典》, 北京: 商务印书馆, 2013年, 1350页. / *Editorial Committee of Xinhua Chinese dictionary*. Xinhua Chinese dictionary. Beijing: The Commercial Press. 2013. 1350 p. (In Chinese).

徐爱玲:《大学生就业与创业教育》, 徐州: 中国矿业大学出版社, 2009年, 226页. / *Xu ailing*. The education of employment and entrepreneurship for college students. Xuzhou: China University of Mining and Technology publishing house. 2009. 226 p. (In Chinese).

薛利峰:《我国大学生职业价值观研究》, 东北师范大学博士论文, 2011年, 128页. / *Xue Lifeng*. Research on the professional values of Chinese college students. Changchun, 2011. 128 p. (In Chinese).

曾湘泉:《变革中的就业环境与中国大学生就业》, 北京: 中国人民大学出版社, 2004年, 303页. / *Zeng xiangquan*. The employment environment in transformation and employment of Chinese college students. Beijing: Renmin University of China publishing house. 2004. 303 p. (In Chinese).

中国社会科学院语言研究所词典编辑室:《现代汉语词典》, 北京: 商务印书馆, 2016年, 1799页. / *Editorial Department of the dictionary of the Institute of linguistics of the Chinese Academy of social Sciences*. Modern Chinese dictionary. Beijing: The Commercial Press. 2016. 1799 p. (In Chinese).